

1

00:00:06,896 --> 00:00:10,896

Vídeo subtítulado para ELE

<http://www.ticele.es>

2

00:00:44,821 --> 00:00:47,229

"Soy Pedro, ahora mismo no puedo atenderte.

3

00:00:47,489 --> 00:00:49,345

Deja tu mensaje cuando oigas la señal."

4

00:00:54,643 --> 00:00:57,522

- Llamo por, eh, por anuncio.

5

00:00:58,514 --> 00:00:59,716

- Soy extranjera.

6

00:01:00,317 --> 00:01:06,429

- Eh, me gusta actividades tranquilas, eh, tengo estudios universitarios y...

7

00:01:07,422 --> 00:01:09,799

...me llevo poco tiempo en Madrid.

8

00:01:11,491 --> 00:01:21,659

- Si estás interesado mi teléfono es 91 3555, eh, 752.

9

00:01:23,553 --> 00:01:25,447

- Me llamo Nadela.

10

00:02:17,535 --> 00:02:18,371

- ¿De dónde eres?

11

00:02:18,914 --> 00:02:23,256

- Nacido en Rusia, en Moscú, pero he vivido en muchos países.

12

00:02:23,256 --> 00:02:25,84

- Mi padre era diplomático.

13

00:02:25,835 --> 00:02:27,43

- Hablas muy bien español.

14

00:02:28,660 --> 00:02:31,719

- Mi madre hacía venir a casa un profesor de español.

15

00:02:32,627 --> 00:02:33,626

- ¿Y ahora qué haces en Madrid?

16

00:02:34,697 --> 00:02:35,899

- Doy clases de ruso.

17

00:02:36,134 --> 00:02:37,936

- ¿Y hay mucha gente aquí que quiera aprender ruso?

18

00:02:38,589 --> 00:02:41,149

- No, pero tampoco hay profesores.

19

00:02:42,475 --> 00:02:43,553

- Yo trabajo en casa.

20

00:02:44,859 --> 00:02:45,665

- Tiene sus ventajas.

21

00:02:45,930 --> 00:02:47,915

- No ves nunca a nadie, pero por lo menos estás tranquilo.

22

00:02:49,143 --> 00:02:50,632

- Buenas noches señores.

23

00:02:50,811 --> 00:02:52,748

- Fuera de carta tenemos setas de temporada.

24

00:02:52,873 --> 00:02:55,308

- Y si quieren el postre sorpresa de la casa tienen que pedirlo ahora.

25

00:02:55,373 --> 00:02:58,599

- Tardamos una media hora en prepararlo. Gracias y bienvenidos.

26

00:03:04,650 --> 00:03:06,619

- Debe ser genial haber vivido en otros países, ¿no?

27

00:03:07,167 --> 00:03:09,205

- Haber conocido culturas diferentes y todo eso...

28

00:03:09,675 --> 00:03:10,720

- ¿Por qué genial?

29

00:03:11,556 --> 00:03:14,978

- Pues... no sé, por hablar idiomas y saber cómo es el mundo. No sé.

30

00:03:17,277 --> 00:03:19,784

- No te creas que es divertido cambiar siempre de lugar.

31

00:03:20,647 --> 00:03:23,833

- En colegio yo... siempre nueva en la clase.

32

00:03:25,192 --> 00:03:28,744

- Y cuando hacía amiga de alguien me cambiaba de colegio o de país.

33

00:03:29,293 --> 00:03:30,782

- Yo sólo he salido una vez de España.

34

00:03:31,357 --> 00:03:32,793

- Fui a Portugal, con mis padres.

35

00:03:33,55 --> 00:03:34,491

- Estuvimos una semana en Lisboa.

36

00:03:35,223 --> 00:03:38,671

- Mi padre tuvo que ir allí por un... por un asunto de trabajo y nos llevó con él.

37

00:03:39,11 --> 00:03:40,160

- Es lo más lejos que he estado de España.

38

00:03:41,775 --> 00:03:42,798

- ¿Te gustó Lisboa?

39

00:03:43,629 --> 00:03:44,888

- Me gustaba escuchar a la gente.

40

00:03:46,90 --> 00:03:48,467

- El portugués es un idioma muy dulce, es casi como música, ¿sabes?

41

00:03:51,210 --> 00:03:51,837

- ¿Tú fumas?

42

00:03:52,72 --> 00:03:52,229

- No

43

00:04:07,218 --> 00:04:08,999

- El postre sorpresa de la casa.

44

00:04:16,232 --> 00:04:17,411

- Yo nunca pido estas cosas.

45

00:04:18,191 --> 00:04:19,213

- Es que no me gustan las sorpresas.

46

00:04:19,213 --> 00:04:20,650

- No sé. Prefiero saber lo que estoy pidiendo.

47

00:04:20,833 --> 00:04:22,87

- Entonces, ¿qué haces aquí?

48

00:04:22,918 --> 00:04:24,516

- Tú no sabes nada de mí.

49

00:04:24,981 --> 00:04:27,24

- Sí, es verdad. Una cita a ciegas.

50

00:04:28,748 --> 00:04:29,453

- Sí da un poco de miedo.

51

00:04:29,976 --> 00:04:33,450

- Pero si quieres conocer a alguien tampoco puedes quedarte en casa viendo la tele, ¿no?

52

00:04:34,103 --> 00:04:34,913

- Por eso estoy aquí.

53

00:04:35,714 --> 00:04:37,2

- Yo también tenía miedo.

54

00:04:38,565 --> 00:04:40,242

- Estuve al límite no venir.

55

00:04:40,372 --> 00:04:42,122

- Y, ¿te arrepientes de haber venido?

56

00:04:43,789 --> 00:04:45,48

- No me arrepiento.

57

00:04:45,771 --> 00:04:47,448

- Yo tampoco.

58

00:05:33,113 --> 00:05:34,106

- Bueno, el vodka es en tu honor.

59

00:05:34,754 --> 00:05:37,659

- Así brindamos como hacen los rusos, tirando los vasos al suelo y todo eso.

60

00:05:38,932 --> 00:05:41,290

- Bueno, ya que eres profesora de ruso podrías darme unas clases, ¿no?

61

00:05:42,199 --> 00:05:43,327

- ¿Qué se dice en Rusia para brindar?

62

00:05:43,662 --> 00:05:44,738

- Nasdarovien.

63

00:05:45,151 --> 00:05:45,731

- Nasdrovia.

64

00:05:46,279 --> 00:05:48,918

- NAS-DA-RO-VIEN.

65

00:05:49,458 --> 00:05:51,60

- NAS-DA-RO-VIE.

66

00:06:04,722 --> 00:06:09,685

- ¿Alguna vez te has sentido tan bien con alguien que eso te parece

mal?

67

00:06:11,905 --> 00:06:12,428

- No.

68

00:06:12,842 --> 00:06:14,47

- Un amigo mío...

69

00:06:15,244 --> 00:06:15,589

- Bueno...

70

00:06:16,842 --> 00:06:17,731

- Más que amigo.

71

00:06:18,619 --> 00:06:19,820

- Él tenía casa en bosque.

72

00:06:20,395 --> 00:06:24,26

- A veces yo iba con él. Me gustaba estar allí.

73

00:06:24,313 --> 00:06:25,541

- Lejos de todo.

74

00:06:26,429 --> 00:06:30,165

- Calentándome con el fuego y oyendo tocar.

75

00:06:31,73 --> 00:06:32,333

- ¿Era músico tu amigo?

76

00:06:34,469 --> 00:06:35,624

- Tocaba el piano.

77

00:06:35,985 --> 00:06:38,681

- Era un hombre siempre alegre, siempre riendo.

78

00:06:39,224 --> 00:06:42,625

- A veces venía a buscarme a Universidad, sin avisar.

79

00:06:43,561 --> 00:06:47,510

- Y me llevaba a pueblos lejos. Invitaba a las gentes.

80

00:06:48,415 --> 00:06:50,44

- Y nos besábamos.

81

00:06:51,376 --> 00:06:53,388

- Y las gente reía, aplaudía.

82

00:06:59,496 --> 00:07:01,42

- Él era así.

83

00:07:01,407 --> 00:07:02,713

- Todo sin pensar.

84

00:07:03,210 --> 00:07:04,777

- ¿Y tú y tu amigo seguís en contacto?

85

00:07:05,535 --> 00:07:06,292

- ¿En contacto?

86

00:07:06,705 --> 00:07:08,434

- Sí, si os escribís o algo...

87

00:07:08,661 --> 00:07:11,961

- La última vez cuando le vi iba al bosque.

88

00:07:12,927 --> 00:07:15,200

- Dijo que volvería a mi cumpleaños.

89

00:07:16,846 --> 00:07:18,544

- Pero no regresó.

90

00:07:19,380 --> 00:07:23,480

- Estuvieron buscando unos meses, después dejaron de buscar.

91

00:07:25,283 --> 00:07:26,407

- ¿Y cuánto hace de esto?

92

00:07:26,877 --> 00:07:28,131

- Hace un año.

93

00:07:28,862 --> 00:07:31,135

- Después vine yo a España.

94

00:07:32,75 --> 00:07:33,16

- ¿Y ahora estás bien?

95

00:07:33,564 --> 00:07:35,27

- Ahora estoy sola.

96

00:07:40,487 --> 00:07:43,543

- Hace meses me quedé con alguien, pero no pasé la primera cita.

97

00:07:49,447 --> 00:07:51,432

- Al vodka están invitados.

98

00:07:55,814 --> 00:07:57,48

- ¿Quieres que vayamos a otro sitio?

99

00:07:57,701 --> 00:08:01,620

- Mejor que me llevas a casa. Es tarde. Estoy cansada.

100

00:08:09,737 --> 00:08:11,259

- ¿Qué es lo que más echas de menos de Rusia?

101

00:08:11,624 --> 00:08:14,0

- La nieve. En Madrid nunca nieva.

102

00:08:15,726 --> 00:08:18,338

- Bueno, a veces sí, eh. Es raro, pero algunas Navidades nieva.

103

00:08:21,995 --> 00:08:24,503

- Oye, ¿a ti te importaría decirme cosas en ruso?

104

00:08:24,653 --> 00:08:27,115

- ¿Para qué? Tú no sabes ruso.

105

00:08:27,533 --> 00:08:29,936

- Ya, pero me gustaría oírte. Aunque no entienda nada.

106

00:08:30,198 --> 00:08:31,478

- ¿Y qué quieres que te cuente?

107

00:08:32,131 --> 00:08:35,605

- No sé, lo que quieras. Qué hacías a los diez años, por ejemplo.

108

00:08:36,232 --> 00:08:37,799

- ¿Qué yo hacía a los diez años?

109

00:08:38,733 --> 00:08:40,542

- Es por saber cómo suena tu voz, así, en ruso.

110

00:08:41,639 --> 00:08:44,722

- Es una cosa absurda. Es como yo hablo sola.

111

00:08:45,166 --> 00:08:46,498

- Sí es una estupidez, perdona.

112

00:11:38,13 --> 00:11:40,291

- No recuerdo nada más.

113

00:12:35,980 --> 00:12:39,667

- Antes me has preguntado si me he sentido tan a gusto con alguien que eso me parecía mal, ¿te acuerdas?

114

00:12:40,80 --> 00:12:40,738

- Sí.

115

00:12:42,619 --> 00:12:43,925

- Yo nunca me he sentido bien con nadie.

116

00:12:45,701 --> 00:12:47,33

- La gente que conozco no me interesa.

117

00:12:50,268 --> 00:12:51,605

- Pero esta noche estoy a gusto contigo...

118

00:12:52,728 --> 00:12:53,433

...y no me parece mal.

119

00:12:58,266 --> 00:12:59,833

- Hay muchas cosas que no sabes de mí...

120

00:13:01,845 --> 00:13:03,282
...yo siempre le doy mil vueltas a todo,

121
00:13:04,823 --> 00:13:06,625
nunca doy un paso sin haberlo planeado.

122
00:13:09,864 --> 00:13:12,738
- Pero voy a cambiar. No pienso estar así toda la vida.

123
00:13:15,110 --> 00:13:16,865
- A mí tampoco me gusta como soy.

124
00:13:18,219 --> 00:13:20,366
- Todos tenemos nuestra naturaleza.

125
00:13:21,855 --> 00:13:24,180
- No se pueden cambiar la naturaleza.

126
00:13:25,564 --> 00:13:26,583
- ¿Qué es lo que no te gusta de ti?

127
00:13:28,333 --> 00:13:30,501
- Todo lo que merece la pena acabo perdiendo.

128
00:13:33,427 --> 00:13:34,733
- A mí me gusta como eres.

129
00:13:38,936 --> 00:13:40,36
- Tú no me conoces.

130
00:13:41,363 --> 00:13:43,197
- Ya, pero lo poco que conozco me gusta.

131
00:13:47,239 --> 00:13:48,578
- ¿Cómo se dice "me gustas" en ruso?

132
00:14:05,923 --> 00:14:07,229
- ¿Lo he pronunciado bien?

133
00:14:08,661 --> 00:14:09,371
- No.

134

00:14:38,857 --> 00:14:39,830

- Gira a la derecha.

135

00:15:16,820 --> 00:15:18,465

- Llevo mucho tiempo queriendo hacer esto.

136

00:15:19,976 --> 00:15:22,488

- Poniendo anuncios, oyendo mensajes, sin contestar nunca.

137

00:15:24,573 --> 00:15:25,649

- El otro día estaba en casa,

138

00:15:25,767 --> 00:15:27,320

oyendo un disco de coros rusos

139

00:15:27,320 --> 00:15:29,97

y pensando que me gustaría conocer Rusia...

140

00:15:31,213 --> 00:15:32,519

...entonces sonó el teléfono y eras tú.

141

00:15:34,702 --> 00:15:38,136

- Por el acento se notaba... que eras del este, rusa o polaca, no sé...

142

00:15:39,224 --> 00:15:41,61

- Aquello me pareció una señal, así que te llamé.

143

00:15:42,237 --> 00:15:44,849

- Hoy, cuando te he visto, he pensado que daba igual de dónde fueses,

144

00:15:45,842 --> 00:15:46,939

que tenía mucha suerte.

145

00:15:53,830 --> 00:15:54,593

- Oye...

146

00:15:55,559 --> 00:15:57,962

antes cuando he intentado besarte, si te he molestado lo siento.

147

00:16:00,100 --> 00:16:02,247

- Pero por una vez en mi vida tenía que arriesgarme.

148

00:16:09,685 --> 00:16:10,397

- Pedro...

149

00:16:14,73 --> 00:16:16,144

...¿quieres subir a tomar una copa?

150

00:16:18,604 --> 00:16:19,722

- Me encantaría.